Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ten był potężnym myśliwym przed JAHWE ― Bogiem, dla tego mówić będą: Jak Nebrod potężny myśliwy przed JAHWE. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Był on dzielnym\* myśliwym przed JAHWE.\*\* Dlatego mówi się: Dzielny myśliwy przed JAHWE jak Nimrod.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Może odnosić się do polowania na ludzi, zob. <x>90 24:12</x>; <x>300 16:16</x>; <x>310 3:15</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) przed JHWH : być może sposób wyrażenia stopnia najwyższego, tj. najlepszym myśliwym na ziemi. [↑](#footnote-ref-3)